

# LE GÉNOCIDE DES ARMÉNIENS

## 1915-2015

JEUDI 5 FÉVRIER MATIN

### DISCOURS ET REPRÉSENTATIONS

COLLOQUE INTERNATIONAL  
CO-ORGANISÉ PAR LE RIRRA 21 ET C.R.I.S.E.S.



## PROGRAMME

UNIVERSITÉ PAUL-VALÉRY

SALLE DES COLLOQUES I

SITE SAINT-CHARLES

5 ET 6 FÉVRIER 2015

Président de séance : Vincent Duclert

9h00 - Ouverture

9h15 - Gérard Dédéyan, Université de Montpellier III, Centre d'Études Médiévales de Montpellier : « L'élite religieuse, politique et intellectuelle du Languedoc face à la Question arménienne (fin XIX<sup>e</sup>-début XX<sup>e</sup> siècle). »

9h45 - Patrick Louvier, Université de Montpellier III, CRISES : « Les juristes internationaux et les massacres arméniens de 1895-1897. »

10h15 - Carol Iancu, Université de Montpellier III, CRISES : « Charles Péguy, Bernard Lazare et les Arméniens. »

10h45-11h00 : Discussion

Pause 15 mn

Président de séance : Carol Iancu

11h15 - Vincent Duclert, EHESS, Centre d'études sociologiques et politiques Raymond Aron (Cespra) : « La littérature du génocide des Arméniens : écriture littéraire et usages historiens. »

11h45 - Frédéric Rousseau, Université de Montpellier III, CRISES : « Des demi-vérités ne font pas un récit vrai. Les salles "Arménie" du Musée de l'Armée d'Istanbul. »

Discussion : 12h15 - 12h30

Déjeuner : 12h30 - 13h30

# JEUDI 5 FÉVRIER APRÈS-MIDI

**Président de séance : Annick Asso**

13h30 - Mariya Romanova, Université de Montpellier III, Centre d'Etudes Médiévales de Montpellier : « Le génocide arménien dans les manuels scolaires russes, de l'URSS à la Russie moderne. »

14h00 - Christian Amalvi, Université de Montpellier III, CRISES: « Le génocide des Arméniens dans les manuels scolaires. »

**Président de séance : Aurélia Kalisky**

14h30 - Marie Christine Rochmann, Université de Montpellier III, RIRRA 21 : « Roman du génocide ou récit d'enfance : Le Vanetsi de Victor Gardon. »

15h00 - Annick Asso, Université de Montpellier III, RIRRA 21: « Le théâtre documentaire en Arménie : modes de représentation du génocide dans trois pièces de Pertj Zeytounsyanyan, *Debout le Tribunal arrive*, *Le Grand Silence*, *Cent ans après*. »

15h30- Nicole Rocton, Université de Haute Alsace, Mulhouse, Institut de recherche en Langues et Littératures Européennes (ILLE) : « *Les Descendants*, de Sedef Ecer : un travail de mise en scène en Lycée comme outil de questionnement sur l'Histoire. »

Discussion 16h00- 16 h15

Pause 15 mn

**Président de séance : Patrick Louvier**

16h30 - Georges Kévorkian, Ministère de la Défense : « La mémoire des enfants du Musa Dagh. »

17h00 - Jean-Marc Lafon, Université de Montpellier III, CRISES : « Franz Werfel et le génocide arménien. Pertinence d'un regard, prophétie d'un discours. »

Discussion : 17h30 -18h45

Projection au cinéma Diagonal à 20h00 de trois films d'Arthur Pelechian : *Nous*, *Les Saisons* et *Notre Siècle*.

Puis repas au **Restaurant Saladin** (28 rue de l'Université).

# VENDREDI 6 FÉVRIER MATIN

**Président de séance : Annick Asso**

9h00 - Accueil

9h15 - Hélène Piralian, psychanalyste, membre de l'École Freudienne : « L'identité turque et le génocide des Arméniens ou l'Arménien comme le " plus autre " du Turc. »

9h45 - Janine Altounian, essayiste, traductrice (Freud, *Œuvres complètes*, PUF) : « Trois représentations en palimpseste lors d'un séjour au pays des ancêtres. »

10h15 - Hélène Demirdjian, Université de Montpellier III, RIRRA 21 : « Orhan Pamuk, Elif Safak : les écrivains turcs, remparts contre l'oubli. »

Discussion 10h45-11h00

Pause 15 mn

**Président de séance : Jean-Marc Lafon**

11h15 - Nazli Temir Beylerian, EHESS, Centre d'études sociologiques et politiques Raymond Aron (Cespra) : « La mémoire collective à l'épreuve de la politique de l'oubli : le cas des Arméniens de Turquie. »

11h45 - Shushan Kerovpyan, Terre et Culture : « La pierre porteuse de mémoire : l'héritage arménien en Turquie. »

Discussion 12h15-12h30

Déjeuner 12h30-13h30

# VENDREDI 6 FÉVRIER APRÈS-MIDI

**Président de séance : Marie-Christine Rochmann**

**13h30** - Diana Mistreanu, Université de Bucarest : « Parfums et souvenirs arméniens dans la littérature roumaine contemporaine. *Le livre des Chuchotements* (2009) de Varoujan Vosganian. »

**14h00** - Sarra Khaled, Université de Carthage : « L'Arménie dans l'oeuvre de Charles Aznavour. »

**14h30** - Varvara Basmadjian, Institut d'études supérieures des arts : « Du symbole au concept, la position des artistes arméniens face à l'impossibilité d'une représentation réelle en temps/espace d'un génocide. »

Discussion **15h00-15h15**

Pause 15 mn

**Président de séance : Hélène Demirdjian**

**15h30** - Aurelia Kalisky, Zentrum für Literatur und Kulturforschung (ZFL), Berlin : « *The Cut* de Fatih Akin : entre esthétique et politique, un échec ? »

**16h00** - Vincent Deville, Université de Montpellier III, RIRRA 21 : « Le montage à contrepoint d'Artavazd Pelechian : une solution figurative pour représenter le génocide ? »

**16h30** - Guillaume Boulangé, Université de Montpellier III, RIRRA 21 : « La représentation des massacres dans *Nahapet* de Guenrik Malian (1977), *Ararat* d'Atom Egoyan (2002), et *Chienne d'Histoire* de Serge Avédikian (2012). »

**17h00** - Marc Vernet, Université de Montpellier III, RIRRA 21 : « La censure censurée puis levée : le cas de *The Despoiler* (USA, 1915/1917) de Reginald Barker. »

Discussion **17h30-17h45**

**17h45** - Yair Auron, Open University of Israel : « Israel and the Armenian genocide, from denial toward recognition. »

Discussion **18h15-18h30**.

**Le génocide des Arméniens 1915-2015**

**Discours et représentations**

**Colloque international organisé à l'université Paul-Valéry**

**5 et 6 février 2015**

**Manifestation co-organisée par le RIRRA 21 et C.R.I.S.E.S.**

Pour marquer la commémoration du centenaire du génocide des Arméniens perpétré en 1915 sous le gouvernement des Jeunes-Turcs, le RIRRA 21 et le laboratoire C.R.I.S.E.S. organisent un colloque intitulé « Le génocide des Arméniens 1915-2015. Discours et représentations. »

L'enjeu de ce colloque est de considérer le génocide des Arméniens dans son rapport avec les textes et les images qu'il a produits et qui ont pérennisé son actualité et sa mémoire, en résistance à la volonté d'anéantissement du bourreau.

L'une des particularités du génocide arménien est que cent ans après les faits, il n'est toujours pas reconnu par la Turquie, héritière de l'Empire ottoman. Devenu au cours de l'Histoire un enjeu politique, le génocide est, dans le cas arménien, non seulement un objet d'Histoire mais aussi un objet politisé, ce qui influe sur les formes de ses représentations et les discours historiographiques.

Si dans un passage célèbre de sa Poétique, Aristote distinguait le poète de l'historien, ce dernier rapportant fidèlement le passé quand le poète, lui, s'élevait à un plus haut niveau de généralité, donc de philosophie, depuis le XX<sup>ème</sup> siècle, qui a ouvert l'ère des génocides, cette distinction est amenée à être repensée. En effet, les frontières entre le travail historiographique et la création littéraire tendent de plus en plus à se brouiller : les romanciers et les artistes déclenchent à présent des controverses lorsqu'ils fictionnalisent trop l'Histoire. On pensera ainsi aux polémiques soulevées par *La Vie est belle* de Roberto Benigni et par *Les Bienveillantes* de Jonathan Little. Le document, le témoignage, l'archive servent ainsi souvent de soubassement à la création littéraire alors que, dans le même temps, l'historiographie s'offre de plus en plus comme écriture.

Dans le cadre de ce colloque, il s'agira de cerner les rapports entre l'événement historique, et les textes et les images qui le constituent comme tel.

Dans la lignée des travaux menés sur les lieux de mémoire, il s'agira d'étudier les lieux de mémoire du génocide des Arméniens. Comment les musées mettent-ils en scène l'événement ? Que dire des monuments commémoratifs ou, inversement, de leur absence ?

D'autre part, il s'agira d'établir la part de subjectivité ou d'idéologie dans le discours historiographique portant sur le génocide des Arméniens. Le discours des historiens peut en effet être dicté par le discours officiel d'un État ou influencé par des sensibilités plus personnelles, relevant de la tendance religieuse ou politique. De la même façon, la représentation (ou l'absence de représentation) du génocide des Arméniens dans les manuels scolaires de différents états pourra être interrogée : enseigne-t-on le génocide des Arméniens de la même façon en France, aux États-Unis, en Russie, en Turquie et en Arménie et pourquoi ?

Enfin, le colloque explorera les représentations littéraires et artistiques de l'événement. Il amènera à s'interroger sur le statut du document et sur la part de fictionnalisation, la charge émotionnelle et traumatique des œuvres. Une confrontation entre œuvres littéraires et artistiques arméniennes et turques paraît également s'imposer. Comment l'événement est-il perçu d'un côté et de l'autre de la frontière ? Comment les diasporas arméniennes perpétuent-elles la mémoire arménienne dans la littérature et l'art ? Quelles lacunes persistent en matière d'écriture et de création ?

Cette rencontre repose essentiellement sur le croisement et le dialogue entre différents domaines disciplinaires. Elle donnera lieu à une publication : les contributions des participants devront être rendues au Comité scientifique dans les semaines qui suivent le colloque.

Ce colloque donnera lieu à une publication.

**Organisation :** Patrick Louvier, Annick Asso, Hélène Demirdjian.

**Comité scientifique :** Gérard Dédéyan, Frédéric Rousseau, Vincent Duclert, Patrick Louvier, Corinne Saminadayar, Annick Asso, Marie-Eve Thérenty, Marie-Christine Rochmann, Hélène Demirdjian.

# LE GÉNOCIDE DES ARMÉNIENS 1915-2015

## DISCOURS ET REPRÉSENTATIONS

COLLOQUE INTERNATIONAL

MANIFESTATION CO-ORGANISÉE PAR LE RIRRA 21 ET C.R.I.S.E.S.

●  
UNIVERSITÉ PAUL-VALÉRY

SALLE DES COLLOQUES I

●  
SITE SAINT-CHARLES

TRAMWAY LIGNE I - ARRÊT PLACE ALBERT 1<sup>ER</sup>

5 ET 6 FÉVRIER 2015